

**KALAM JAMA'AH = A HYBRID LANGUAGE OF
INDONESIAN ARABIC IN SURABAYA
(A STUDY OF SIMPLIFICATION OF ARABIC IN
KELURAHAN AMPEL SURABAYA)**

A THESIS



BY

AHMAD DJUNAIDI

NIM : 078811892

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INGGRIS
FAKULTAS ILMU SOSIAL DAN ILMU POLITIK
UNIVERSITAS AIRLANGGA
S U R A B A Y A
SEMESTER GASAL TH. 1992 / 1993**



**KALAM JAMA'AH = A HYBRID LANGUAGE OF
INDONESIAN ARABIC IN SURABAYA
(A STUDY OF SIMPLIFICATION OF ARABIC IN
KELURAHAN AMPEL SURABAYA)**

A THESIS

**Submitted in partial fulfillment of the
requirements for the Sarjana degree
of the English Department,
Faculty of Social and Political Sciences
Airlangga University, Surabaya**

BY

AHMAD DJUNAIDI

NIM : 078811892

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INGGRIS
FAKULTAS ILMU SOSIAL DAN ILMU POLITIK
UNIVERSITAS AIRLANGGA
S U R A B A Y A
SEMESTER GASAL TH. 1992 / 1993**



I dedicate this thesis to my beloved mother
'For her support and prayer'

And among His Signs
Is the creation of the heavens
And the earth, and the variations
In your languages
And your colours; verily
In that are signs
For those who know.

{ QS : XXX : 22 }

This thesis has been defended before.

The Board examiners in Januari 6th 1993.

The Boards of Examiners are

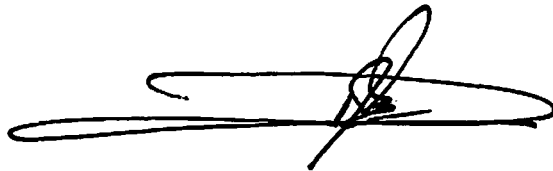
Chief of Examiners



Dra. Sudijah S., MA

NIP. 130677534

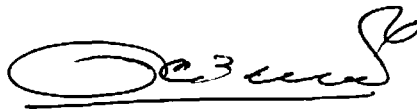
Member



Dr. Dede Oetomo

NIP. 131453131

Member



Drs. Husein Shahab

NIP. 130687384

Approved to be examined, Surabaya December 16th, 1992

Advisor:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Husein Shahab', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.

Drs. Husein Shahab

NIP. 130687384

ACKNOWLEDGEMENTS

There are many studies about language and ethnicity, and the studies will never end because it will open the phenomena for continuing the studies, at least, introduce linguistic characteristics of one among of thousands ethnics.

This thesis attempts to 'introduce' some linguistic character of ethnic Arabs in Kelurahan Ampel Surabaya. In this thesis, the writer tries to analyze and describe the hybridization of Arabic, Javanese, and Indonesian (Malay language), also how the hybrid language is used in daily communication.

Many people have helped the writer since the early ideas till become a thesis. The writer would like to thank Dr. Dede Oetomo, Dr, Subandi Djajengwasito, and Dra. Ismari Suwono for providing information and sharing their ideas and Dra. Mrs. Sumarto Danusugondho, MEd. and Dra. Mrs. Sudijah S, MA. for their support. In particular, the writer owes a special debt of thanks to Drs. Husein Shahab who patiently advised, edited and shared his ideas in the writing of.

Last but not least, the writer would also thank his friends, especially Diah Ariani Arimbi for her valuable linguistic books, Wahyu Purnomo and to the family whose nights have been disturbed by the sound of typewriter.

The writer hopes this thesis will be useful to the readers to get clearer understanding about language hybridization.

A. Djunaidi

